|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 200 | Isn't this the wildest skateboard park you've ever seen? Once you've mastered a few tricks, you could score huge points in this place! What do you say I show you some moves? &Learn some tricks? &Of course! &Some other time... | Слушай, видал ли ты парк для скейтбординга круче этого? Освоив несколько трюков, ты сможешь зарабатывать здесь очень много очков! Давай я тебе покажу пару приёмчиков, что скажешь? &Поучишься новым трюкам?&Поехали! &Я и так профи. |
| 444 | No problem, check the place out for yourself. Just meet me back here later! | Ну ладно, как хочешь. Тогда катайся сам! А как накатаешься - приходи. |
| 1137 | Are you ready to learn some tricks and take on the next challenge? &Take the challenge? &Let's go! &No thanks. | Как насчёт того, чтобы освоить парочку приёмов и перейти кое к чему поинтересней? &Попрактикуешься? &Начнём! &А может не надо? |
| 1025 | Let's start with something easy. You can jump off the end of ramps by pressing the < button. I'll show you how to do it once, then it's your turn. &[Press < button at top of ramp to jump. | Займёмся простеньким. Спрыгивай с края нажатием кнопки <. Я покажу тебе разок, а потом твой черёд .&[Нажми < на краю трамплина, чтобы выпрыгнуть вперёд. |
| 1027 | Just press the < button at the top of the ramp to jump off it. Try jumping as close to the top as possible to get the most hang time. | Просто нажимай < на самом конце трамплина, чтобы вылететь. Старайся прыгать как можно ближе к краю, чтобы дольше зависать в воздухе. |
| 268 | OK, now try doing a roll. You can roll in midair by holding down the } button and steering left or right. &[Press < button at top of ramp to jump. &[Hold down } button and steer left or right to roll. | Отлично, теперь попробуем кувырок. Вращайся прямо в полёте, удерживая } и управляя кнопками вправо или влево. &[Выскочи кнопкой < с края трамплина. &Зажми } в воздухе и крутанись влево или вправо. |
| 232 | This one's cake! Just press the < button to jump off the ramp, then hold down the } button and steer left or right to do a roll. &[Press < button at top of ramp to jump. &[Hold down } button and steer left or right to roll. | Это же элементарно, Ватсон! Жми < только у самого края трамплина, затем удерживай } и крутись кнопками влево или вправо.&[Вылети кнопкой < от края трамплина. &Задержи } в полёте и повернись вправо или влево. |
| 86 | Hey, nice roll! Now let's see you pull a flip. Flips are exactly like rolls, only you push up or down instead of left or right. Just jump off the ramp, hold down the } button, and push up or down on the directional pad. &[Press < button to jump off ramp. &[Hold down } button and push & up or down on the directional pad. &[Land on the next ramp. | Эй, классный кувырок! На очереди сальто. Это почти как кувырок, но ты нажимаешь вверх или вниз вместо влево и вправо. Выпрыгиваешь с трамплина, зажимаешь } и давишь вперёд или назад, как при обычной ходьбе. &[Используй < чтобы спрыгнуть. &[Удерживай }, и нажимай стрелку вверх или вниз &[Приземлись на следующий трамплин. |
| 160 | Flips are my signature move! Just jump off the ramp, hold down the } button, and push up or down on the directional pad. Try doing a flip and landing on the next ramp. &[Press < button to jump off ramp. &[Hold down } button and push & up or down on the directional pad. &[Land on the next ramp. | Сальто - моя визитная карточка! Спрыгивай с трамплина как я тебя учил, сразу держи } и выбери направление вращения: назад или вперёд. Старайся сделать это так, чтобы оказаться ровно на следующем трамплине. &[< - толчок. &[} и стрелки вверх или вниз - сальто. &[Допрыгни до второго трамплина. |
| 112 | Whoa, you must be a natural! Now let's see if you can pull off a half-pipe spin move. The blue ramps are half-pipes. You can do a spin move by jumping at the top of the blue ramp, then steering left or right in the air. &[Press < button at top of blue ramp to jump. &[Steer left or right in air to spin. | Ого, да ты прирождённый мастер! Ну-ка посмотрим, как ты освоишь прыжок с винтом. Это вот на таких синих трамплинах. Чтобы вращаться, прыгни на верхушке трамплина и управляй в воздухе влево или вправо. &[Для вертикального вращения нужен <.&[Кнопки влево и вправо придают крутящий момент. |
| 416 | Just jump at the top of any blue ramp and steer left or right in the air to spin! &[Press < button at top of blue ramp to jump. &[Steer left or right in air to spin. | Просто подпрыгни на краю любого синего трамплина и повернись влево или вправо! &[Нажми < у края. &[Пока в воздухе, жми влево или вправо для винта. |
| 1010 | Alright, you nailed it. Now let's see if you can do a 900! Get as much height as you can, spin two and a half revolutions in the air and land back on the ramp. &[Press < button at top of blue ramp. &[Steer left or right to do 3 spins. &[Land it. | Ну что ж, ты пристрелялся. Посмотрим-ка, удастся ли тебе проделать 900! Возьми наибольшую высоту, какую только сможешь, прокрутись два с половиной раза в воздухе и приземлись на трамплин. &[< - толчок. &[Держи влево или вправо до 3 вращений. &[Не упади! |
| 247 | The 900 is a little tricky. You have to jump off the top of the blue ramp, do two and a half revolutions, and land again. &[Press < button at top of blue ramp. &[Steer left or right to do 3 spins. &[Land it, somehow. | Ну да, 900 - вещь слегка заковыристая. Ты должен выпрыгнуть с самого края синего трамплина и сделать хотя бы два с половиной оборота, но при этом ровно съехать вниз. &[На краю: <. &[Сразу же: влево/вправо. &[Остановись вовремя. |
| 82 | Now that was a 900! I have to admit, you've got some skills, Spyro. But before you get too cocky, let's see if you can score some real points on the giant ski ramp. Do whatever moves you want, and see how many points you can get. &[Score 500 points on the giant ski ramp. &[Jump on ramp to do half-pipe moves. &[Don't jump on ramp to do rolls and flips. | Вот это было 900! Признаю, Спайро, что ты несколько поднаторел. Но ты пока не важничай, потому что тебе пора набрать реальных очков вон на том огромном трамплине! Крутись и двигайся как вздумается и следи, сколько же очков накопилось. &[Выбей 500 очков на самом крутом трамплине. &[Чтобы сделать винт, нажимай < при прыжке. &[Для кувырков и сальто нажимать < не надо. |
| 92 | This one's freestyle, Spyro! Do whatever tricks you want off the ramp. If you jump off the ramp, you can do half-pipe moves. If you don't jump off the ramp, you can do rolls and flips. The harder the trick, the more points you'll score. &[Score 500 points on the giant ski ramp &[Jump on ramp to do half-pipe moves. &[Don't jump on ramp to do rolls and flips. | Время импровизировать, Спайро! Делай абсолютно что захочешь после спуска. Прыгнешь - можешь вращаться винтом. Вылетишь с трамплина - тогда выполняй сальто и кувырки. Труднее приём - больше очков. &[Набери 500 на гигантском трамплине. &[Включай мозги, дави на джойстик. |
| 41 | Wow, you learn really fast! Then again, you are being trained by a master boarder... Speaking of which, I was just practicing a nearly impossible new move that I call the 'Gnasty Gnorc'. I had almost pulled it off when I suddenly ran smack into this dragon egg and wiped out! OK, I made that up, but you can have this egg... | Ого, ну ты схватываешь всё прям на лету! Хотя да, ты же учишься у настоящего мастера… Кстати обо мне, я тут практиковал новый, почти нереальный трюк под названием «Гнасти Гнорк». У меня почти получилось, как вдруг я врезался в драконье яйцо и улетел вверх тормашками! Ну ладно, это я, конечно, маленько придумал, но яичко ты можешь оставить себе. |
| 1154 | I think you're getting it, just try one more time. | (фраза в игре скорее всего не звучит) |
| 320 | I'm thinking you're ready to try some one-on-one competition. Want to try a freestyle competition for points? &Compete for points? &Let's go! &Later... | Ну чё, думаю, пора тебе и со мной посостязаться. Давай так: трюки любые, играем на очки. Ок? &Посоревнуешься за первенство? &Я победю! &Не, я ещё не спец... |
| 299 | Well, there's no shame in losing to the master... at least not much shame... Wanna try again? &Compete for points? &Let's go! &Later... | Ну ничего, учителю проиграть не стыдно… ну, не очень уж стыдно… &Берешь реванш? &Ещё бы! &А, продую... |
| 65 | I can't believe it! How did you get so good already? Who knows, someday you might even break my course record. Naw. Anyway, I guess I should give you this other egg I found. I was going to keep it for a pet, but I can't get it to hatch. | Глазам не верю! Как ты так быстро всему научился? Кто знает, может когда-нибудь ты даже побьёшь мой здешний рекорд. Да нее… Короче, отдам-ка тебе это яйцо. Я хотел вывести себе питомца, но из меня никудышная наседка. |
| 470 | Alright! Whoever scores the most points in the time limit, wins! &[Freestyle competition for two minutes. | Погнали! Тот, кто наберёт больше всего очков за пару минут, выигрывает! &[Вольное катание 2 минуты. |
| 499 | Just come find me when you're ready for a good thrashing! | Как наберёшься духу - дерзай, погоняем! |
| 138 | You can go for the course record now, if you want. Whenever you hop on a skateboard, a timer will start. Score as many points as you can until the timer expires or you wipe out. Good luck! | А если хочешь, попробуй-ка поставить тут свой рекорд. Как только ты прыгнешь на скейтборд, таймер начнёт отсчёт. Набирай как можно больше очков, пока не кончится время. И постарайся не падать! |